

**Feller** Germany



German ■

English ■

Türkçe ■

فارسی ■

**Mini Chopper**

MFP 71 WS

**Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung**

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Inbetriebnahme von elektrischen Geräten sollten folgende Sicherheitshinweise stets beachtet werden:

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch.
2. Die Verwendung des Gerätes ist für Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelndem Wissen bzw. Erfahrung nicht geeignet.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene und stabile Oberfläche. Platzieren Sie es nicht in die Nähe eines heißen Ofens und lassen sie es nicht heiße Oberflächen berühren. Vermeiden Sie eine Kollision, die verursachen könnte, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet.
4. Lassen Sie das Kabel nicht über scharfe Objekte und Ecken hängen oder heiße Oberflächen berühren. Dies könnte zu Personen- und Sachschäden führen.
5. Bitte tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schock zu vermeiden.
6. Wenn Sie feststellen, dass Drähte, Steckdosen oder das Gerät selbst nicht ordnungsgemäß arbeiten, stellen Sie die Inbetriebnahme sofort ein und lassen Sie das Gerät von autorisiertem Fachpersonal untersuchen und gegebenenfalls reparieren.
7. Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht zum Gerät gehören und die nicht vom Hersteller empfohlen wurden kann zu Feuer, elektrischem Schock oder anderen Personen- oder Sachschäden führen.
8. Bevor Sie das Gerät benutzen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile korrekt installiert wurden. Desweiteren achten Sie darauf dass die Stromspannung Ihrer Steckdose identisch ist mit der auf dem Produktlabel angegebenen. Nehmen Sie das Gerät vom Stromkreis, wenn es nicht in

Gebrauch ist.

9. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Nahrung und ebenso nicht mit zu großen Nahrungsmengen. Und lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, um den Motor nicht unnötig zu belasten.

10. Nehmen Sie das Gerät vom Stromkreis und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen oder Zubehörteile entnehmen.

11. Bitte reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie das Messer reinigen oder in das Gerät einbauen, da es sehr scharf ist und Verletzungen verursachen kann.

12. Warten Sie, bis die sich bewegenden Teile stoppen, bevor Sie den Sicherheitsdeckel oder das Messer entfernen.

## TECHNISCHE DATEN

Modell-Nr: ..... MFP71

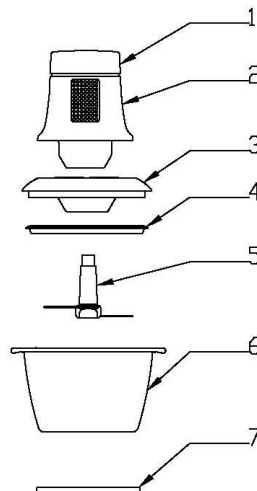
Spannung: ..... 220-240V~ 50Hz

Leistung: ..... 300W

Kapazität der Glasschüssel: ..... 250g/600ml

## ZUBEHÖRTEILE

1. Knopf
2. Hauptgehäuse
3. Sicherheitsabdeckung
4. Dichtungsring
5. Messerzubehör
6. Glasschüssel
7. Gummimatte



## INBETRIEBNAHME

1. Stellen Sie das Hauptgehäuse auf eine flache und trockene Arbeitsfläche.
2. Legen Sie die Gummimatte auf den Tisch und stellen Sie die Glasschüssel darauf.
3. Platzieren Sie das Messer auf die Messerachse und drehen Sie es, bis es einrastet.
4. Geben Sie Nahrung in die Glasschüssel.
5. Platzieren Sie den Dichtungsring und die Sicherheitsabdeckung auf die Glasschüssel.
6. Platzieren Sie das Hauptgehäuse auf die Sicherheitsabdeckung und drehen Sie diese, bis sie fixiert ist.
7. Drücken Sie 1-2 Mal leicht auf den Knopf, damit Sie sich vergewissern, ob das Gerät ordnungsgemäß arbeitet. Starten Sie dann den Arbeitsvorgang.

### ANMERKUNGEN:

Die empfohlene Verarbeitungszeit ist 10-30 Sekunden, wie unten angezeigt:

Ingredienzen	Dosierungsmenge	Verarbeitungszeit
Zwiebeln	150	15
Knoblauch	150	10
Brot	100	10
Nüsse	150	30
Käse	200	15
Geräucherter Schinken	200	20
Fleisch	250	15
Schokolade	100	10
Früchte & Gemüse	200	15

## PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Lösung
.Die Maschine arbeitet nicht	Stellen Sie sicher, dass das Hauptgehäuse ordnungsgemäß auf der Sicherheitsabdeckung installiert ist
Die Maschine stoppt während des Bearbeitungsvorgangs	Die Glasschüssel kann sich während des Arbeitsprozesses etwas lockern. Bitte platzieren Sie die Schüssel wieder in den Hauptkörper, so dass die Maschine wieder arbeiten kann
Der Motor läuft, während die Zubehörteile nicht arbeiten	Stellen Sie sicher, dass der Treiber korrekt installiert ist

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Nehmen Sie das Gerät vom Stromkreis und warten Sie, bis es völlig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
2. Abnehmbare Teile können im Wasser abgewaschen werden. Ausnahme ist das Hauptgehäuse. Wischen Sie dieses nur mit einem Tuch ab.
3. Geben Sie ausreichend warmes Wasser und ein mildes Spülmittel in das Gerät, rühren Sie einige Male um, und spülen Sie das Wasser aus. Trocknen Sie das Gerät dann ab.
4. Das Gerät sollte an einem trockenen und gelüfteten Platz aufbewahrt werden.
5. Verwenden Sie keine aggressiven Reiniger, da diese die Oberfläche der Maschine beschädigen könnten.

**For your safety and continued enjoyment of this product, always read the instruction book carefully before using.**

## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions must be always followed:

1. Carefully read all instructions before operating this machine.
2. This appliance is not intended for use by children and people with mental disability.
3. Please put the product on dry and stable platforms and do not put it next to any hot stove or touch the surface of any hot objects, and place it carefully. Avoid collision; otherwise, it does not work.
4. Do not hang the power cord on sharp objects; do not connect on removable objects; do not touch any hot surface or tie a knot.
5. Do not immerse the power cord, plug and main body into water or other liquids, in case of leaking in an electric circuit.
6. If there is any problem of wire, plug and product itself, please do not use it. Send it to Feller service center for inspection and repairing.
7. Do not use other attachments and accessories that can not match this product, otherwise it may cause fire, electric shock and so on and so forth.
8. Before using, please be sure all components have been installed properly, and confirm the voltage is identical with the product specification. Please pull the plug from the socket when not in use.
9. Do not operate this machine without loading or overloading, and do not use it overtime.
10. Make sure it is out of power when you clean and disassemble the parts.
11. Please clean the machine in time after using it. Be careful when cleaning and installing the blade for it is very sharp and it may cause injury.

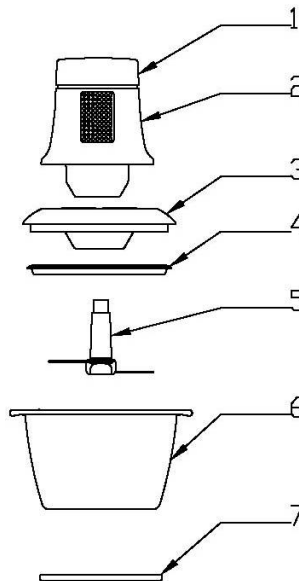
12. Please wait until all the parts stop running before disassembling the safety cover and blade.

### MAIN TECHNICAL PARAMETERS

Model No: ..... MFP71  
Voltage: ..... 220-240v~50Hz  
Related power: ..... 300w  
Glass bowl capacity: ..... 250g /600ml

### COMPONENT DRAWINGS

- 1. Button
- 2. Main body
- 3. Safety cover
- 4. Sealing ring
- 5. Blade assembly
- 6. Glass chopping bowl
- 7. Rubber mat



## HOW TO USE

1. Place the main body on a flat and dry table.
2. Put the rubber mat on the working table and let the glass chopping bowl stand on it.
3. Position the blade assembly on the blade shaft, and check whether it fixes in position.
4. Put ingredients into glass bowl
5. Check whether the sealing ring correctly fix on safety cover, then install the safety cover with sealing ring onto glass bowl.
6. Put the main body onto the safety cover
7. Lightly press the button 1-2 to check whether the parts work fluently, then start to work after everything is ok.

### Notes:

Ingredients and volume for one batch (recommended processing time: 15 seconds to 30 seconds)

Ingredients	Volume for One Batch	Processing Time
Onion	150	15
Garlic	150	10
Bread	100	10
Nut	150	30
Cheese	200	15
Ham	200	20
Meat(raw)	250	15
Chocolate	10	10
Fruits and vegetables	200	15



## TROUBLE SHOOTING

Problems	Solutions
The machine doesn't work	Please ensure all of the assemblies are in place. Make sure power plug is plugged in properly.
The machine stops running suddenly	Processing bowl may be loosen during vigorous running. Please reinstall the bowl into the main body, so that the machine works again.
The motor is running, while the parts can not run.	Make sure the driver is installed correctly.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Unplug the appliance when clean and wipe the main body (do not clean it in water), in case of electric shocking.
2. Detachable parts can be washed in water except the main body. Please dry it after cleaning.
3. Add suitable amount of warm water and detergent into the grinding cup, and stir several times, then immerse in water to clean it; dry it.
4. The product should be stored in a dry and ventilated place
5. Never use abrasive cleansers as they may damage the surface of the product.

**Bu su arıtıcısı kullanmadan önce, lütfen kullanma kılavuzunu tamamen okuyunuz**

### ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Elektrikli cihaz kullanırken aşağıda verilen temel güvenlik tedbirlerine daima uyulmalıdır:

1. Bu cihazı çalıştırmadan önce tüm talimatlarını dikkatlice okuyunuz.
2. Bu cihazın kullanılması çocuklar ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerce kullanılması uygun değildir.
3. Cihazı lütfen kuru ve düz bir zemine yerleştiriniz ve asla ısı veren fırın ya da herhangi bir parçasını sıcak bir yüzeye temas ettirmeyecek şekilde dikkatlice yerleştiriniz. Cihazı çarpıp düşürmemeniz aksi halde çalışmayacaktır.
4. Elektrik kablosunu keskin cisimler üzerine asmayınız; hareketli cisimlere bağlamayınız; sıcak yüzeylere temas ettirmeniz ya da bağlayıp düğüm yapmayınız.
5. Elektrik kablosunu, fiş ve ana gövdeyi elektrik kısa devresine karşı su ve benzer sıvılara batırmayınız.
6. Cihaz, kablo veya tellerinde bir arıza olduğu zaman, lütfen kullanmayınız ve kontrol ve bakım için en yakın servisine gönderiniz.
7. Bu cihaza uygun olmayan aksesuarları kullanmayınız. Aksi halde yangın, elektrik çarpması ve benzeri durumlar meydana gelebilecektir.
8. Kullanmadan önce tüm parçaların tamamen takılı olduğundan emin olunuz. Cihazda belirtilen voltaj oranının uygun olduğundan emin olunuz ve cihazı kullanmadığınız zaman elektrik fişini çekiniz.
9. Bu cihazı boş ya da aşırı dolu çalıştırmayınız ve aşırı bir zaman çalıştırmayınız.
10. Cihaz temizliği veya sökümü yaparken elektrik fişini çekiniz.
11. Lütfen Cihazı kullandıktan hemen sonra temizleyiniz. Temizlik yaparken

kazalara neden olmamak için keskin olan bıçaklarına dikkat ediniz.

12. Hareketli parçaları tamamen durana kadar lütfen bekleyiniz. Sonra emniyet kapağını açınız ve söküm işlemini yapınız.

## ANA TEKNİK PARAMETRELER

Model No: ..... MFP 71

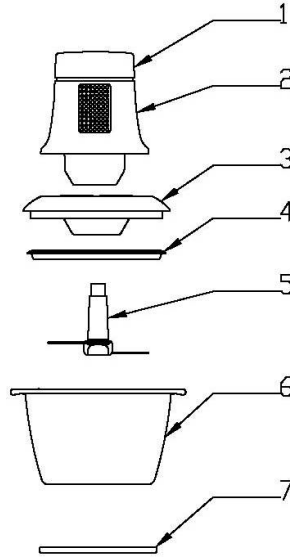
Voltaj: ..... 220-240v~50Hz

Güç: ..... 300w

Cam kase kapasitesi: ..... 250g/600ml

## PARÇALARIN ÇIZIMLARI

1. Düğme
2. Ana gövde
3. Emniyet kapak
4. Kapatma halkası
5. Bıçak aksamı
6. Cam doğrama kasesi
7. Lastik hasır



## NASIL KULLANILIR

1. Ana gövdeyi düz ve dengeli bir masaya koyunuz.
2. Lastik hasır ı çalışma masasına seriniz ve üzerine cam doğrama kasesini dik koyunuz.
3. Bıçak aksamını bıçak shaftına yerleştiriniz. Yerleştiğini kontrol ediniz.
4. Malzemeleri cam kaseye koyunuz.
5. Kapatma halkasının emniyet kapağına tam yerleştiğinden emin olunuz. Daha sonra emniyet kapak ve kapatma halkasını cam kase üzerine yerleştiriniz.
6. Ana gövdeyi emniyet kapağına takınız.
7. 1-2 kez yavaşça düğmesine basarak parçaların iyi çalıştığını kontrol ediniz. Herşey yolunda ise çalıştırmaya devam ediniz.

### Notlar:

Bir grup için miktar ve malzemeler (tavsiye edilen işlem zamanı: 15 saniye ve 30 saniye)

Malzemeler	Bir grup için miktar	İşlem zamanı
Soğan	150	15
Sarımsak	150	10
Ekmek	100	10
Ceviz	150	30
Peynir	200	15
Salam	200	20
Et(çiğ)	250	15
Çikolata	10	10
Sebze ve meyveler	200	15

Problemler	Çözümler
Makine çalışmıyorsa	Lütfen montaj durumunu kontrol ediniz. Elektrik fişinin iyi takıldığına bakınız.
Makine aniden duruyorsa	Güçlü çalışırken işlem kasesinin gevşemesi. Lütfen kasesini bir daha iyice yerleştiriniz ve çalıştırınız.
Motor çalışmakta fakat parçalar durmakta	Sürücünün iyice takıldığından emin olunuz.

## TEMİZLİK VE BAKIM

1. Temizlik ve ana gövde silerken Fişini çekiniz. Elektrik çarpmasına karşı ana gövdeyi suda yıkamayınız.
2. Ana gövde harici diğer aksesuarları suda yıkayınız. Lütfen kurulaayınız.
3. Uygun sıcak su ve deterjanı kabına koyunuz ve birkaç kez çalıştırınız ve suda durularak kurutunuz.
4. Cihaz kuru ve havadar bir yerde saklanmalıdır.
5. Aşındırıcı temizleyiciler ürün yüzeyine zarar verebilirler.

مشکلات	راه حل
دستگاه کار نمی کند	لطفا مطمئن باشید همه‌ی اجزا در جای خود قرار دارند. مطمئن باشید دو شاخه‌ی برق کاملاً در پریز برق قرار دارد.
دستگاه هنگام کار ناگهان متوقف می شود	احتمالاً کاسه در طی کار به دلیل فشار قوی در جایگاه خود شل شده لطفاً مجدداً کاسه را در جای اصلی خود قرار دهید تا دستگاه شروع به کار می کند.
موتور دستگاه روشن است ولی قطعات دستگاه کار نمی کنند. است.	مطمئن باشید که محور گرداننده در جایگاه خود قرار دارد.

## تمیزکاری و نگهداری

۱. برای جلوگیری از برق گرفتگی هنگام تمیزکاری و پاک کردن بدنه‌ی دستگاه (بدون استفاده از آب) دوشاخه را از برق خارج کنید.
۲. به جز بدنه‌ی اصلی دستگاه، قطعات جداشدنی را می توان با آب شست . لطفاً بعد از شستشو آن را خشک کنید.
۳. برای تمیزکاری کاسه مقداری آب گرم و یک پیمانه مواد پاک کننده را با هم ترکیب کرده و چندین مرتبه هم بزیند آن را در آب شسته و سپس آن را خشک کنید.
۴. دستگاه باید در جای خشک و دارای تهویه قرار بگیرد.
۵. هرگز از تمیزکننده‌های سایا که باعث آسیب رساندن به سطح دستگاه می شود استفاده نکنید.

۱. دستگاه را روی سطحی صاف و خشک قرار دهید.
۲. پایه لاستیکی را روی میز کار قرار داده و کاسه‌ی خرد کن را روی آن بگذارید.
۳. میله‌ی تیغه‌ها را در جایگاه تیغه‌ها قرار دهید و ثابت بودن این جایگاه را امتحان کنید.
۴. مواد غذایی موردنظر را در کاسه‌ی چینی بریزید.
۵. مطمئن شوید که حلقه‌ی درزگیر به درستی در جایگاه خود روی درپوش محافظ قرار دارد. سپس حلقه‌ی درزگیر را با درپوش محافظ را بر روی کاسه‌ی شیشه‌ای نصب کنید.
۶. بدنه‌ی اصلی دستگاه را بر روی درپوش محافظ قرار دهید.
۷. یک تا دو مرتبه به آرامی دکمه را فشار دهید تا اجزای دستگاه به صورت روان شروع به کار بکنند، بعد از اینکه مطمئن شدید همه چیز به درستی کار میکند، کار با دستگاه را شروع کنید.

#### نکات:

مواد غذایی و مقدار آن برای هر وعده ( زمان پیشنهادی: ۱۵ تا ۳۰ ثانیه)

مواد لازم	مقدار مواد برای یک وعده (گرم)	زمان پیشنهادی (ثانیه)
پیاز	۱۵۰	۱۵
سیر	۱۵۰	۱۰
نان	۱۰۰	۱۰
آجیل	۱۵۰	۳۰
پنیر	۲۰۰	۱۵
گوشت ران	۲۰۰	۲۰
گوشت (خام)	۲۵۰	۱۵
شکلات	۱۰	۱۰
میوه و سبزیجات	۲۰۰	۱۵

همچنین بیش از زمان تعیین شده نیز استفاده نکنید.

۱۰. هنگام تمیزکاری و هنگام جدا کردن اجزا مطمئن باشید که دستگاه در برق نباشد.

۱۱. لطفا دستگاه را بعد از استفاده تمیز کنید. هنگام تمیزکاری و اتصال تیغه‌ها مراقب باشید چون تیز هستند و ممکن است باعث ایجاد جراحت شود.

۱۲. قبل از جدا کردن قطعات دستگاه و تیغه‌ها و جدا کردن درپوش محافظ صبر کنید تا دستگاه از چرخش بایستد.

### اطلاعات فنی دستگاه

مدل: MFP 71 .....

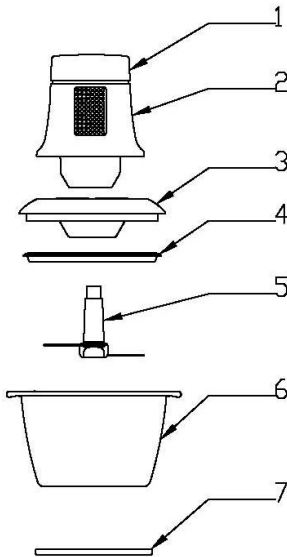
ولتاژ: ۲۲۰-۲۴۰ ولت .....

فرکانس: ۵۰ هرتز .....

توان: ۳۰۰ ولت .....

گنجایش کاسه‌ی شیشه‌ای: ۶۰۰ میلی‌لیتر/۲۵۰ گرم .....

### اجزای تشکیل دهنده دستگاه



۱. دکمه‌ی فشاری

۲. بدنه‌ی اصلی

۳. درپوش محافظ

۴. حلقه‌ی درزگیر

۵. تیغه

۶. ظرف شیشه‌ای خردکن

۷. پایه‌ی پلاستیکی



پیش از استفاده از دستگاه این دفترچه را به دقت خوانده و برای مراجعات آینده نزد خود نگهدارید.

### نکات مهم ایمنی

همیشه هنگام استفاده از لوازم برقی، باید به نکات مهم ایمنی که شامل موارد زیر است توجه نمایید:

۱. قبل از استفاده از دستگاه تمامی دستورالعملهای این دفترچه را با دقت بخوانید.

۲. دستگاه نمی تواند مورد استفاده کودکان و افرادی که ناتوانی جسمی دارند، قرار بگیرد.

۳. لطفا دستگاه را روی سطوحی خشک و ثابت قرار دهید و از گذاشتن دستگاه در کنار هر نوع اجاق داغ یا در تماس با هر سطح داغ خودداری کنید. دستگاه را با دقت روی سطح قرار دهید. از ضربه زدن به دستگاه خودداری کنید. در غیر این صورت دستگاه به درستی کار نمی کند.

۴. سیم برق را روی وسایل نوک تیز و وسایل قابل حرکت قرار ندهید. سیم برق را گره زده یا آن را تاب ندهید و از تماس آن با سطوح داغ خودداری کنید.

۵. زمانی که دستگاه در حال کار است، سیم برق، دو شاخه و دستگاه را در آب یا هر مایع دیگر فرو نبرید.

۶. اگر هر مشکلی در سیم، دو شاخه، پریز یا هر مشکلی در دستگاه وجود داشت لطفاً از آن استفاده نکنید و دستگاه را به مرکز خدمات پس از فروش فلر برای بازدید و تعمیر ببرید.

۷. از لوازم جانبی و سری های دیگر دستگاهها که نمی تواند با این دستگاه هماهنگ باشد استفاده نکنید، در غیر این صورت می تواند باعث آتش سوزی، برق گرفتگی و بسیاری خطرها و پیامدها شود.

۸. قبل از استفاده مطمئن باشید که تمام اجزا در جای خود قرار گرفته و ولتاژ محل استفاده باید با ولتاژ دستگاه یکسان باشد. لطفاً زمانی که از دستگاه استفاده نمی کنید دو شاخه را از پریز برق خارج کنید.

۹. از این دستگاه بدون مواد غذایی یا با حجم زیادی از مواد غذایی درون کاسه و



Germany  
**Feller**



خردکن  
MFP 71 LB

- German ■
- English ■
- Türkçe ■
- فارسی ■